

10 DER SATZBAU

10.1 DIE WORTSTELLUNG IM AUSSAGESATZ

Die Wortstellung im spanischen Aussagesatz ist im Hinblick auf die einzelnen Satzglieder relativ frei. Grundlegend gilt für einen einfachen Satz die Standard-Reihenfolge: 1. Subjekt ► 2. Prädikat ► 3. Objekt(e), wobei das Subjekt auch meist eindeutig am Prädikat (d. h. an der gebeugten Verbform) ablesbar ist (> 5/ > 6.1).

Nur einige das konjugierte Verb hier auf Ausgangsposition 0 umgebende Wortarten bilden eine geschlossene Gruppe, innerhalb derer eine bestimmte Reihenfolge eingehalten werden muss - wie Stationen auf einer Bahnlinie:

	einziger oder erster Teil der Verneinung indirektes Objektpronomen ¹ (zum Teil auch als Reflexivpronomen) direktes Objektpronomen ¹ (zum Teil auch als Reflexivpronomen) konjugierte Verbform (bei zusammengesetzter Zeitform: Form des Hilfsverbs <i>haber</i>) bei zusammengesetzter Zeitform: Partizip Perfekt					
Subjekt	-3	-2	-1	0	+1	Objekte und Ergänzungen
<input type="checkbox"/> Paula liest ein Buch.				lee		un libro.
■ Paula				lee		un libro.
<input type="checkbox"/> Paula liest es heute nicht.	no		lo	lee		hoy.
■ Paula	no		lo	lee		hoy.
<input type="checkbox"/> Pedro hat es auch nicht gelesen.	no		lo	ha	leído	tampoco.
■ Pedro	no		lo	ha	leído	tampoco.
<input type="checkbox"/> Paula wird gar keines lesen.	no			va		a leer ninguno.
■ Paula	no			va		a leer ninguno.
<input type="checkbox"/> Paula hat nichts über das Thema lesen wollen.	no			ha	querido	leer nada sobre el tema.
■ Paula	no			ha	querido	leer nada sobre el tema.
<input type="checkbox"/> Paula gibt ihm gerade ein Buch.		le		está		dando un libro. ²
■ Paula		le		está		dando un libro. ²
<input type="checkbox"/> Paula hat es ihm gerade gegeben.				acaba		de dárselo.
■ Paula				acaba		de dárselo.
<input type="checkbox"/> Paula hat es ihm heute Morgen gegeben.		se	lo	ha	dado	esta mañana.
■ Paula		se	lo	ha	dado	esta mañana.
<input type="checkbox"/> Paula hat sich nie geweigert, es ihm zu geben.	no		se	ha	negado	nunca a dárselo.
■ Paula	no		se	ha	negado	nunca a dárselo.
<input type="checkbox"/> Paula verkauft ihm das Buch nicht.	no	le		vende		el libro.
■ Paula	no	le		vende		el libro.
<input type="checkbox"/> Paula hat es ihm nie verkauft.	no	se	lo	ha	vendido	nunca.
■ Paula	no	se	lo	ha	vendido	nunca.
<input type="checkbox"/> Paula hat nichts im Laden kaufen können.	no			ha	podido	comprar nada en la tienda.
■ Paula	no			ha	podido	comprar nada en la tienda.

¹ Für den positiven Imperativ gilt eine abweichende Stellung (> 5.6.1.2).

² auch: ■ Paula está dándole un libro. (> 5.9.1)

Weitere wichtige Regeln

- I.) Für die Satzgliedstellung ist es im Spanischen unerheblich, ob es sich um einen Haupt- oder Nebensatz handelt. Die Wortstellung ist identisch. Man beachte jedoch stets den Modus im Nebensatz (Indikativ oder *Subjuntivo* [> 5.5]).

Deutsch: Hauptsatz ≠ Nebensatz		Spanisch: Hauptsatz = Nebensatz	
<input type="checkbox"/> Er liest heute das Buch.		<input type="checkbox"/> Hoy lee el libro.	
<input type="checkbox"/> Er kommt nicht, weil er heute das Buch liest .		<input type="checkbox"/> No viene porque hoy lee el libro.	
<input type="checkbox"/> Ich frage ihn, ob er heute das Buch liest .		<input type="checkbox"/> Le pregunto si hoy lee el libro.	
Modus: Subjuntivo im Nebensatz bei unveränderter Wortstellung			
<input type="checkbox"/> Wir möchten, dass er heute das Buch liest .		<input type="checkbox"/> Queremos que hoy lea el libro.	
<input type="checkbox"/> Es ist wichtig, dass er heute das Buch liest .		<input type="checkbox"/> Es importante que hoy lea el libro.	

- II.) Was die Stellung und Reihenfolge der konjugierten Verbform und von ihr abhängiger Infinitive und Objekte anbelangt, bezieht sich in einem einfachen spanischen Satz grob gesagt mit einigen Ausnahmen¹ jedes Wort auf das jeweils vorangehende. Die konjugierte Verbform und ein von ihr abhängiger Infinitiv stehen anders als im Deutschen direkt nacheinander.

<input type="checkbox"/> Du möchtest ein interessantes Buch lesen.		
1. Position:	Wer ist überhaupt der Handlungsträger? <i>Du</i> .	
	→ Meist schon an der konjugierten Verbform erkennbar:	<i>Quieres leer</i>
2. Position:	Was möchtest du? Ein Buch? Nein! <i>Etwas lesen</i> .	<i>leer</i>
3. Position:	Was möchtest du lesen? <i>Ein Buch</i> .	<i>un libro</i>
4. Position:	Wie soll das Buch sein? <i>Interessant</i> .	<i>interesante</i> .
	<input type="checkbox"/> Quieres leer un libro interesante.	
	(<input type="checkbox"/> <i>[Du] möchtest lesen ein Buch interessantes.</i>)	

<input type="checkbox"/> Weißt du, wie wir den verrosteten Grill reinigen können?		
1. Position:	Wer ist überhaupt der Handlungsträger im Hauptsatz? <i>Du</i> .	
	→ Meist schon an der konjugierten Verbform erkennbar:	<i>¿Sabes cómo</i>
2. Position:	Einleitung des Nebensatzes	<i>cómo</i>
3. Position:	Wer ist überhaupt der Handlungsträger im Nebensatz? <i>Wir</i> .	
	→ Meist schon an der konjugierten Verbform erkennbar:	<i>podemos limpiar</i>
4. Position:	Was wollen wir können? <i>Etwas reinigen</i> .	<i>limpiar</i>
5. Position:	Was wollen wir reinigen können? <i>Den Grill</i> .	<i>la parrilla</i>
6. Position:	Welchen Grill? <i>Den verrosteten</i> .	<i>oxidada?</i>
	<input type="checkbox"/> ¿Sabes cómo podemos limpiar la parrilla oxidada?	
	(<input type="checkbox"/> <i>Weißt [du], wie [wir] können reinigen den Grill verrosteten?</i>)	

- III.) Bei den zusammengesetzten Zeitformen steht die gebeugte Form des Hilfsverbs *haber* immer direkt vor dem Partizip Perfekt.

Deutsch:	Ich	habe	das Buch	gelesen.
		Hilfsverb		Partizip Perfekt
		Hilfsverb und Partizip Perfekt zusammen		
	(Ich)	<i>habe gelesen</i>		das Buch.
Spanisch:	(Yo)	He leído		el libro.

¹ siehe bspw. Regel IV; auch: > 2.1/ > 4/ > 6.3.1/ > 6.5.1/ > 9